

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor  
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
3 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
liszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknél árkedezmény.

## Nincs béke.

— október 29.

Tehát a béke kísérlete meg-  
hiúsult. Meghiúsult pedig azért,  
mert az ellenzék nem tudott egy-  
mással a béke pontozataira néz-  
ve megegyezni. Justh Gyula mást  
akart, mint Apponyi, mint Kos-  
suth és ezeknek az egymással  
homlokegyenest ellentétben álló  
felfogásoknak az összeegyezte-  
zése nem sikerült Berzeviczy  
házelnöknek, aki pedig minden  
lehetően elkövetett arra, hogy az  
ország vitális érdekei által köve-  
telt béke végre megvalósuljon.  
A kormányban és a többségben  
egyaránt megvolt a békére való  
hajlandóság, nem rajtuk mulott,  
hogy az nem sikerült.

Nem sikerülhetett a béke,  
mert az ellenzék nem is tudja,  
miért obstruál. Egyetlen ellenzéki  
frakciónak sincs határozott célja  
a parlamenti munka megakasztá-  
sával, arról pedig ne is beszél-  
jünk, hogy együttesen egy való-  
ságos khaoszt alkotnak, amely-  
ben sem ők maguk, sem senki  
más eligazodni nem tudnak.

Justh Gyula például a poron-  
don azt követelte, hogy vegyék  
le a napirendről a katonai javas-  
latokat és ezek helyett azonnal  
vegyék tárgyalás alá az általános,  
egyenlő és titkos választói jogot  
és amíg a béketárgyalások során

a politikusoktól folyton csak ezt  
követeli, addig lapjában ennek  
az ellenkezőjét hirdeti. Ott azt  
hangoztatja, hogy lesz véderö-  
form is, lesz választói reform is.

Az ország előtt lapjában foly-  
ton hangoztatja a becsületes bé-  
kére való hajlandóságát — el-  
lenben a politikai tárgyalások  
alkalmával nem ezt, hanem a  
zavart hirdeti. Ott már nem kell  
neki a véderöreform. Ott csak a  
választói reformért lelkesedik.

Ki tudná ebből kihámozni,  
hogy mit is akar tulajdonképen  
Justh Gyula, az obstrukció fő-  
vezére? Senki, helyesebben min-  
denki. Mert ha a céljait nem  
vallja is be, ha egyik oldalon a  
békét hirdeti, a másikon pedig  
annak megvalósulását egyenesen  
lehetetlené teszi, akkor mégis  
elárulja a célját. A nemzetet  
félrevezetni, hogy neki békések  
a szándékai és ezzel fentartani  
a veszendőnek indult népszertü-  
séget, erre jó a lap. A politikai  
béketárgyalások viszont arra jók,  
hogy a békét megakadályozhassa,  
továbbra is fentarthassa azt a  
zavart, amibe esetleg halászni  
lehet.

Békés céljai tehát Justh Gy-  
ulának nincsenek, nem is voltak  
soha. Mivel jól tudja, hogy az  
ellenzéki pártok nem tudnak egy-  
mással a választójogra vonatko-  
zólag megegyezni, felállítja ezt,  
mint elengedhetlen követelést.

Ha pedig ebben is megtudtak  
volna egyezni, akkor lett volna  
Justhnak más követelése is, a  
mivel lehetetlenné tegye a békét.  
Mert van a Justh-féle raktárban  
elég szerszám, amivel zavart le-  
het kalapácsolni.

Ilyen körülmények között a  
kormány nem is juthatott abba  
a helyzetbe, hogy az elébe ter-  
jesztett békeproponciókhoz állást  
foglalhasson, mivel az ellenzék  
egységes proponciókban meg-  
egyezni egyáltalán képtelennek  
bizonyult.

Ez a helyzet tiszta képe. En-  
nek az új helyzetnek megfele-  
lőleg a kormánynak már most  
meg kell állapodnia a maga kö-  
vetendő taktikájában. Az kétség-  
telen, hogy a technikai obstruk-  
ció tobzódását a többség ölbe tett  
kézzel tovább nézni nem lesz  
hajlandó. Előre látható, hogy  
mindenekelőtt megakadályozandó  
lesz, hogy a technikázók a ház-  
szabályok nobilisan szabadelvű  
magyarázásával tovább is kerék-  
kötői lehessenek a parlamenti  
munkának, hogy azzal visszaél-  
jenek és hogy rá kell majd térni  
a házszabályok olyan interpre-  
tálására, amely a tanácskozási  
rendet biztosítsa.

Nehéz napok következnek az  
obstrukcióra, mely az egész or-  
szág határozott erős ellenszenvé-  
nek közepette és a közvélemény  
által elítélve semmi támaszra

sem számíthat. Mert szinte osz-  
tatlan az ország felfogása arra  
nézve, hogy ha az önmaga kö-  
zött és céljai tekintetében telje-  
sen meghasonlott ellenzéki cso-  
portok még a békének és az or-  
szág nyugalmanak az árát sem  
képesek megállapítani, akkor va-  
ban nem marad más hátra, mint-  
hogy az obstrukcióval egységes  
lelkes és tömör többség veszi fel  
a harcot, mely az igazságos ügy-  
be vetett hitének lelkesedésével  
készül a megütközésre.

A kormányra most már az  
a kötelesség hárul, hogy harc-  
arán is teremtsen meg a békét,  
amely a mostani tárgyalások al-  
kalmával hajótörést szenvedett  
az ellenzéki pártok felfogásának  
merev ellentétességén. A harc  
most már elkerülhetetlen és sem  
a kormány, sem a többség ki  
nem térhet előle. Követeli ezt az  
ország, követelik a veszélyezte-  
tett nagy, hatalmas, életbevágó  
országos érdekek. Ebben a harc-  
ban azonban erőszak nem lesz.  
Arra nincs szükség. Sem a több-  
ség, sem a kormány nem fogja  
elhagyni a törvényt, a házszabá-  
lyok szilárd alapjait akkor, ami-  
kor harcolni fog az ellenzéki  
erőszak ellen. Ellenben azt fogja  
tenni, hogy megakadályozza, hogy  
a kisebbségi erőszak fölborítsa  
a törvényt, összezuzza a házszabá-  
lyok szellemének pilléreit.

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### A hóhér kötele.

A „Zemplén” számára  
írta: Polányi Lajos.

Egy társaságban voltam, hol a  
mostani Regula itéletből kifolyólag  
az akasztásra terelődött a beszélgetés.

Elhangzottak a vélemények pro  
és kontra és hogy a dolog még ré-  
mesebb legyen, mindenki elmondott  
valami esetet, ami vagy vele történt  
meg, vagy csak hallomásból tudta.

A társaság egyik tagja, egy vi-  
déli földbirtokos mondta el a követ-  
kező kis történetét.

— Fiatallab koromban együtt gaz-  
dálkodtam az anyámmal. Az anyám  
katonás természetű asszony volt, aki  
addig is, míg én elvégeztem a gaz-  
dasági akadémiát, maga vezette a gaz-  
daságot és később is, hogy én haza-  
kerültem, nekem is számot kellett  
adnom minden lépésemről. Szóval  
kordában tartott. Elképzelhetik hát  
azt a szinte mámoros örömet, ami

elfogott, mikor egy télen markomba  
nyomott egy esomó pénzt, hogy men-  
jek fel Pestre és vásároljak ajándéko-  
kat a közeledő karácsonyi ünnepekre,  
a rokonságnak.

Három napi szabadságot kaptam  
és nem szükséges talán bővebben  
fejtegetnem, hogy igyekeztem azt jól  
kihasználni. Elutazásom napján bá-  
rátaimmal bucsuebédet csaptunk és  
ez volt a tulajdonképeni oka az én  
esetemnek. Az ebéd végefelé ugyanis  
kissé már emelkedett hangulatban  
valamelyiknek az a bolondos ötlete  
támadt, hogy a pár nappal az előt  
történt akasztás emlékéül és „sze-  
rencse csalogatól” vegyünk Kozar-  
ektól akasztott ember kötelét. Az  
eszme általános helyesléssel találko-  
zott. Kocsira ültünk és kihajtottunk  
a „mester-”hez. A hóhér lakása egy  
cseppet sem volt borzalomgerjesztő,  
sőt nagyon barátságos benyomást szült  
fehérfüggönyös, virágos ablakaival.  
Lehet különben, hogy csak az ak-  
kori virágos hangulat miatt láttuk  
ilyennek. Tény hogy Kozarek jóképű,  
barátságos ember volt, aki kérdezős-

ködésünkre kissé felsőbbes mosoly-  
lyal jelentette ki, hogy:

— Bizony uraim, én ilyet nem  
tartok raktáron. Lehet, hogy a segé-  
deimnek van, ők azonban, — ünnep  
lévén — nincsenek itthon. Ha eset-  
leg holnap felfáradnának, az urak ide  
talán lehetne tőlük kapni.

Máig sem tudom, miért ragasz-  
kodtam én akkor oly szörnyű erősen  
a kötel megszerzéséhez. Míg a töb-  
biek kifelé készülődtek, én félre hivi-  
tam Kozareket és átadva neki néhány  
koronát és címemet, arra kértem, ha  
esetleg lenne kötel, értesítsen. Néhány  
nap mulva újra feljövök Pestre, ak-  
kor majd betérek érte. — A mester  
helyeslőleg bólintott és kimentem a  
többi után.

Késő este volt, mikor a bánózi  
állomásra megérkeztem, ahonnan még  
jó két órai ut kocsin a mi falunkig.  
Az állomáson hasztalan kiabáltam a  
kocsis nevét, nem volt ott. Gondol-  
tam, talán elkésett egy kissé. Bemén-  
tem hát az állomásfőnökhöz, addig is  
míg a kocsis megérkezik. Épen disz-  
nótor volt nála és ott volt Bánóc in-

telligenciája is erős táncba keveredve  
a „konvenciós” cigányok muzsikája  
mellett. A szemre való jegyzőkisasz-  
szony addig melegített a nézésével, míg  
belemelegített egy kis parázs csárdás-  
ba, utóbb a kedves papája egy kis pa-  
rázs ferblibe. Nagysokára megérkezett  
a kocsis is, de bizony nekem nem volt  
kedvem a hazamenésre. A mosolygó  
szemek, a jó bor, a kártya és a sze-  
ves látás könnyen legyőzték amugy  
sem erős elmenési szándékomat. Szó-  
val, öreg reggel volt, és a multság  
még javában folyt és folyt volna még  
kitudja meddig, ha egy lovaslegény  
nem vágat be hozzám azzal az üzenet-  
tel, hogy az anyám sürgősen hivat,  
azonnal menjek haza. Megszéppentem  
egy kicsit. No most lesz ne mulass. Az  
anyám, amilyen katonás természetű,  
alaposan megmozdat majd a lumpo-  
lásokért. Meg is kérdeztem, a kocsis  
mellett lovagló fiut:

— Te Jóska! Milyen volt a te-  
kintetes asszony mikor értem költött.  
No, úgy értem, hogy nem volt-e na-  
gyon izgatott?

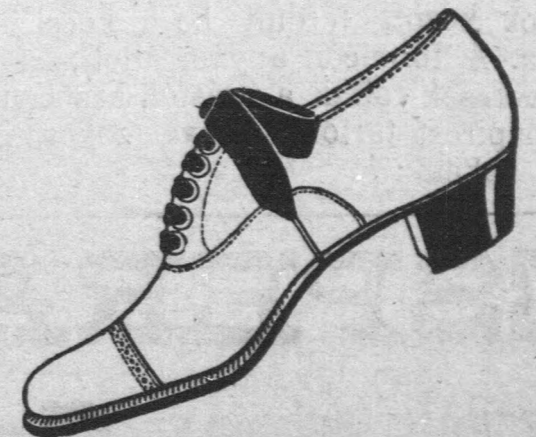
— Nem tudom, kérem alásan

## FÖLDES FERENCZ czipőáruházában

Főtér, a Kossuth-szoborral szemben

Elsőrangú amerikai **czipőkülönlegességek** a legdiva-  
tosabb

formákban és legizlésebb kivitelben, urak, hölgyek és gyermekek részére.



— nov. 4.

A képviselőház elnökének lemondása. Berzeviczy Albert, a képviselőház elnöke, a legújabb politikai hírek szerint — már a hétfői ülésen készül vagy nagyobb beszédben, vagy hosszabb levélben a Ház tudomására adni, hogy lemond magas és diszes közjogi méltóságáról. Ebben a beszédben vagy levélben nyíltan megfogja mondani az országnak, hogy az obstrukció csupán egy házszabályellenes ideából táplálkozik; megfogja mondani, hogy ezek az állapotok megszüntetendők és a házszabály uralma, ha kell erőszak árán is visszaállítandó; megfogja mondani, hogy ő becsületbeli kötelességének tartja erre nézve fölvilágosítani a közvéleményt, becsületbeli kötelességének tartja a házszabályellenes gyakorlat káros következményét kiirtani, becsületbeli kötelességének tartja egy esetleges békeszerzés által eliminálni a hibás gyakorlat romboló következményét: az obstrukciót, s nem rajta mulott, hogy a béke létrehozatala neki nem sikerült s ennél fogva becsületbeli kötelességének tekinti távozásával megpecsételni azt a közfelfogást, melylyel tartozik és távozásával utat akar nyitni annak a lehetőségnek, hogy utódai az elnöki székben megtehessék, sőt kötelesek legyenek megtenni azt, amit ő már nem akar, tudniillik erőszak árán is megszüntetni a helytelen gyakorlatot és helyette érvényesíteni a világos, parancsoló házszabályt!

Amidőn mély sajnálattal látjuk Berzeviczyt az elnöki székétől megválni, viszont nagy meglepéssel szemléljük ennek a távozásnak nemes, önzetlen és az obstrukcióra halálos csapást mérő s a nemzetet felvilágosító módját. Ezen a módon végrehajtva, lemondása csakugyan azzá lesz, aminek azt szánta: hogy a keze alatt, de a saját hibáján kívül felburjánzott obstrukció gyökerestől kiirtassék.

Az elnökválság tehát már a jövő hét első napjaiban bekövetkezik és befejezett tény, hogy Berzeviczy távozásával gróf Tisza István kerül a Ház elnöki székébe, hogy ismert energiájával legyűrje a még mindig obstruálni akaró ellenzék.

csak igen mondta, hogy siessék, mert baj van, meg a szemén is látszott, hogy azelőtt sokat sirt.

Ez még jobban megijesztett. Milyen nagy baj lehet az, ami sirásra indítja az én erős természetű anyámat? És egyáltalában mi baj lehet?

Hamarjában végiggondoltam minden szerencsétlenségem, ami birtokunkban érhet. De hiszen történt már szerencsétlenség ezelőtt is a gazdaságban (és ugyan hol nem történnik?) Kipusztultak a marbak, sertések; leégett a teli csűr stb., de ezek miatt sohase láttam könnyet az anyám szemében. Sőt, most jutott eszembe, hogy még egyáltalában nem láttam sirni. Tehát valami roppant nagy bajnak kellett történni, valami olyannak, amit én nem is sejték, de igen nagy baj lehet, mert az anyám sirt miatta.

Ilyen zavaros töprengések és gondolatok között fordult be a kocsi a kapun. A tornácra anyám állott, szeméi verecek voltak a sirástól, kezében egy papírost tartott, melyet zokogva adott nekem:

## Hegyaljánk érdekében

A „Sátoraljai hely” című helyi lapban a múlt héten egy közlemény látott napvilágot, amely az ideai szűrttel foglalkozva, élesen kelt ki azok ellen, akik — szerinte — potom áron vesztegetik a hegyaljai borokat és ezzel lerontják az oly szép emelkedésnek indult árat. Az éles támadásokra Reisman Márton, a tokajvidéki kereskedelmi és gazdasági bank részv.-társ. igazgatója választ irt, melyet az alábbiakban minden megjegyzés nélkül adunk közre:

Igen tisztelt szerkesztő ur!

Illésházi Endre ur, az ő eddigi — legkevésbé sem dicsőséges — szereplése után, ujabban egy bizonyos „Sátoraljai hely” nevezetű lap révén, a hazai sajtóirodalom felvirágoztatásával igyekszik magának hervadhatatlan érdemeket szerezni és avval, hogy különféle ügyeknek — már a mint érdekei hozzák magukkal — szegődik fogadtalan prókátorrá.

Igy legutóbb a hegyaljai bortermelők érdekeinek önzetlen harcosává avatta magát, nekimenve a Hegyaljánk az idén feltűnő és örvendétes módon elszaporodott „leketlen kufároknak” és „szemtelen rablócsorda” módjára a „szegény termelő zsírján hízó” faktoroknak, kik „terrorizálva, legszebb reményeiket fagyasztják le a termelőknek.” Ennek igazolására egy nagyobb vételről tesz említést, melynek összes feltételeit közli is, melyekről — talán már az eredetre való tekintettel is — felesleges kijelentem, hogy a valóságnak meg nem felelnek, magyarán mondva, szemszedett hazugságok.

Igazán komikus látvány, mely még az olimpusi istenek homlokára is derűt vonna, Illésházi urat, mint önzetlen bajnokot nézni, amint a közgazdaság porondjára lép.

S egész őszintén szólva, az egész kirohanást nem tartottam volna érdemesnek arra, hogy reflektáljak rá s hogy ezzel kapcsolatban az Illésházi ur személyével foglalkozzam, ha bizonyos tekintetek nem köteleztek volna.

Engedje meg tehát igen tisztelt szerkesztő ur, ha e célra az ön tisztelt

— Mit vétettél te szerencsétlen fiú? — Szólt és még jobban magához szorított.

Izgatottan bontottam szét a táviratot és...

A kocsi a cselédszobában így adta elő a dolgot:

— No még olyat nem láttam, pedig régóta látok mán, amilyent ma láttam. Ugy nevetett a tekintetes asszony, meg az urfi, mintha — megkövetem — megbolondultak volna, mikor az urfi a cédulát elolvasta és beszélt valamit a tekintetes asszonynak.

Hát igaz nagyon neveltünk, olyan józúen, mint ahogy csak az tud nevetni, aki valami fenyegető veszedelméről megtudja azt, hogy az egész csak tréfa.

A távirat ugyanis így szól: „Kötél várja — Kozarek hóhér.”

Később azután nagyon megfedtet az anyám, hogy pénzemem ilyen bolondságokra pocékolom.

teletreméltó lapját szemeltem ki, mely mindig hivatása magaslatán állt.

Igazolásomra még csak azt vagyok kénytelen felhozni, hogy az említett sajtóterméket sohasem olvasom. Egy „ismeretlen jóakaróm” küldhette be nekem az illető számot, mely tényben szándékosságát sejtve, nem állhattam ellent kíváncsiságomnak, hogy át ne olvassam.

S ezzel részemről be is fejezem az előttem oly ismeretlen hírlapi polémiát s előre biztosíthatom igen tisztelt szerkesztő urat, hogy még ha a „Sátoraljai hely” legközelebbi számában oly közlésekről lesz is szó, mint „az kiabál, kinek háza ég”, „elevenére tapintottunk” stb., ezen elhatározásomban megingadni nem fog s soraimmal önnek többet alkalmatlanokodni nem fogok.

Hogy az ügy komoly oldalához is legyen egy-két szavam, a helyi spekuláció teljes hiányát tartottam mindig a hegyaljai mizerábilis viszonyok főokának. Mert hogyan is állottunk eddig a borértékesítés dolgával? A Hegyalján működő 5-6 számottevő borkereskedőn kívül a kutya sem törődött pincében fekvő borainkkal és tényleg vártuk azt a galicjai borkereskedőt, kit majd szíjjeltéptek s ár tekintetében lefele versenyezve igyekeztek megfogni gazdáink. Mert mindegyiknek szeme előtt lebegett az a rém, hogy egész éven át magának kell borait kezelnie, vagy pedig, hogy sürgős fizetési kötelezettségeinek nem fog tudni eleget tenni.

Hogy pedig a spekuláció fellépésével megérdemelt haszonhoz jut a helyi vevő is, esetleg a finanszírozó bank is, az igaz, de hogy legtöbbet nyer a termelő, mert megvalósulni látja azt a szép és klasszikus igazságot, hogy „bis dat, qui cito dat”, az minden józan logikával gondolkodó ember előtt tisztán állhat. A kereslet feltétlenül emeli s ennek arányában az áraknak is emelkedniök kell. Ezt különben még a mi speciális viszonyaink közt is igazolják azok a száraz tények, hogy az 1908-as kitűnő minőségű évhez képest 20 és még több koronával magasabb árakat fizetnek az idén.

Ne bántuk tehát a vállalkozókat, örüljünk annak a kis elevenességnek, mely nyomukban kél, annak, hogy még sem oly kihalt vidék az, mint amilyenek a híre mondja. Ne keressük minden baj kútforrását a kereskedőben, ne sajnáljuk az ő kockázatuk és fáradozásukkal arányban álló polgári hasznukat, mert mint a fejlett külföld példája mutatja, még sem oly haszontalan szervei, tényezői ők a közgazdaságnak, a nemzeti vagyonosodásnak.

Kiváló tisztelettel vagyok szerkesztő ur készséges híve

Tokaj, 1911. nov. 1

Reisman Márton.

## Halálos ítélet.

— nov. 4.

Szalma Istvánnak megbélyegzett sirján még fű se nőtt s már új völegénye van az akasztófának. Regulát, a rablógyilkos asztaloslegényt a miskolci esküdtek halálra ítélték.

Ezer esküdtképes polgár közül kilencszázkilencven bizonyára így szavazott volna Regula fölött s ennek okán az ítélet nem kelt meglepetést.

Az esküdtek a társadalom érzéseit képviselik s ez az érzés elejétől fogva, a mikor az első gyanu bizonyosodott, egész a bizonyító eljárás befejeztéig gyűlölettel és bosszuvágygal fordult a kaputos gonosztevő ellen, aki rabló szándékát három ember életén keresztül valósította meg. A főtárgyalás alatt pedig ugyszólván

semmi se akadt, ami csak kevés rokonszenvet, mentő hangulatot, vagy szánalmat hozott volna a vádlott mellé. Maga a törvényszéki elnök, — amint a nyilatkozataiból kitetszik, — szinte érezte, hogy egyelőre bizonyos, kikerülhetetlen ítéletnek keretét adják meg a főtárgyalással, csak azon igyekezett, hogy ez a keret a törvénynek, az igazságszolgáltatás tárgyilagosságának és komolyságának feleljen meg.

S a halálbüntetés eltörlésének küzdői aligha toborozhattak volna híveket a miskolci főtárgyalás hallgatóinak s arról szóló tudósítások olvasóinak tömegéből.

Az emberekben a meggyilkoltak iránt való szolidaritás nyilatkozik meg, amikor azok életéért a büns életét követelik s a társadalom övédelme követeli az elrettentő példát mindazok ellen, akikben akárminő hajlam vagy elkorcsosulás a pénzszerezés olyan ötleteit támasztaná, mint aminőnek Regula Ede engedett.

Csak hogy — megfoghatatlan ez és szomorú, — éppen az elrettentő hatása nincsen meg az ilyen ítéleteknek és azok borzalmas végrehajtásának. Az utóbbi esztendőkor során egyre sűrűbb dolga lesz Fadd egyszerű polgárának s mintha a halálos ítélet megszorítaná a legelvetemültebb bűnöket.

Papp Béla, a szatmári gyilkos kivégzése előtt körülbelül hét-nyolc évig nem volt akasztás Magyarországon. Az idén pedig, úgy látszik, kettő akad, ha ugyan a temesvári zálogházi rablógyilkos és a lágymányosi gonosztevő négyre nem emelik föl a bitók számát. Van-e igazi elrettentő hatása a halálbüntetésnek, ahol különös durvasággal, kegyetlenséggel és cinizmussal elkövetett rablógyilkosságok ily szaporán váltják egymást? Pedig Regula Ede betűt olvasó ember volt, a temesvári Balázs szintén, akik alighanem elolvasták a Szalma István kivégzéséről szóló, vérhabos, borzalmas tudósításokat: vajon nem kísértet előttünk a bitófán lógó Szalma, mikor a bűn elkövetésének, vagy elhatározásának pillanata előtt állottak?

Most minden valószínűség szerint megint akasztanak. — És akár mennyire igyekeznek az ember kultúraltabb nézőpontra jutni s a halálbüntetés ellenes álláspontjára jutni, ép a gaztetteknek megdöbbenő szaporodása, azok bárdolatlan részletei állják eljá az ahoz vezető utat. És ha látjuk is, hogy az akasztások nem eléggé elrettentő, megfélemlítő hatásuk: szinte ösztönszerűen nyulunk a legerősebb fegyver után, amelyet a bűnösökkel szemben való megtorlás és védekezés céljára az esküdtkésztetés a társadalom kezébe adott.

Halottak napjára a halál oda állt Regula mellé. Egyszer állt mellette: akkor az ő keze utján vitt el három emberéletet. Ha a halottak napján való kísértetjárás, amelyet az ez alkalomra szánt szindarabok jelenetnek, valóság lenne, akkor a három meggyilkoltak lelke bizonyára elébe állt volna a börtönben, ahol életének rövidre szabott napjait számolja. De a kísértetek nem járnak fel s a halottak sorsa nem lesz könnyebb és jobb, ha a haláluk okozója a leg súlyosabb büntetéssel bünhődik. És a társadalom, amelynek ítélete a miskolci esküdtek szavában megnyilatkozott, maga sem könnyebbülhet meg, mindössze egygyel lesz kevesebb az elvetemültek légiója, amelyre a halálos ítéletek nem hatnak s amelynek tagjaihoz csak az alkalomnak kell párosulnia, hogy az emberi élet minden kímélete nélkül öljenek, raboljanak.

**ESPERANTO KALAP** a legtartósabb vízhatlan kalap.

Egyedüli raktár: **Szenes Lipót** kalap és uridivat üzletében Sátoraljai hely.

## VÁRMEGYE és VÁROS.

Anyakönyvvezető helyettesek kinevezése. Zemplénvármegye főispánja Kovács József legyeshényei lakost a legyeshényei anyakönyvi kerületbe és Haraszthy Miklós velejtei lakost a velejtei anyakönyvi kerületbe korlátozott hatáskörrel anyakönyvvezető-helyettesekké nevezte ki.

Betegápolási pótdó lajstrom közszemlére tétele. A f. évi betegápolási pótdó kivételi lajstrom az 1883. évi XLIV. t.-e. 16. §. rendelkezéséhez képest a város adóügyi osztályában f. évi november hó 4. é. 12-ig bezárólag közszemlére lett kitéve, azt a jelzett időben a hivatalos órák alatt az érdekeltek megtekinthetik és az elleni észrevételeiket írásba foglalva a város adóügyi osztályánál előterjeszhetik.

Huszvizsgáló halottkémnek nem alkalmazható. Azon felmerült esetből folyólag, hogy az országban működő képesített husvizsgálók közül egyesek a községi halottkémlelt is ellátták, a földmivélsügyi miniszter a husvizsgálat tárgyában 1908. évi 54300. sz. a. kiadott rendeletnek a husvizsgálati teendőket ellátásával össze nem férő foglalkozásokról és hivatali állásokról szóló 17. §-át most közrebocsátott 100982. sz. rendeletével azzal egészíti ki, hogy miután a kisebb iskolai képzettséggel bíró képesített husvizsgálók értelmisége többnyire nem nyújt elegendő biztosítékot arra nézve, miszerint bizonyos betegségek csirái a halott kezelési teendőket ellátása esetén a husra át ne vitessenek, ezért husvizsgálóul nem alkalmazható az a képesített husvizsgáló, aki egyuttal halottkém is. Viszont nem esik kifogás alá az, ha az emberorvos-huszvizsgáló egyuttal halottkém is, mert bár tény az, hogy a hus az ember bizonyos fertőző betegségeinek csirái számára tápláló talajul szolgálhat és hogy bizonyos betegségek a hus utján terjedhetnek, illetőleg az emberre átragadhatnak, mégis fel nem tételezhető, hogy a hus fertőzést az az egyén közvetítse, aki az emberi fertőző betegségek elfojtására és terjedésének megállítására elsősorban hivatott. Az előadottak alapján felhívja a miniszter a törvényhatóságot, intézkedjék az iránt, hogy a halottkémlelt netalán még jelenleg is végző képesített husvizsgálók a foglalkozások egyike alól felmentessenek, illetve jövőben a képesített husvizsgálók alkalmazásánál a halottkémlelt ellátó laikus egyének kizárassanak.

## FELJEGYZÉSEK A HÉTRŐL.

### Memento.

„Isa pour is homu vogmuc.“ Imigyon maradt ránk az első magyar szentimentális frázis, az immár nyolcszáz esztendő. Valami szelid tót papocskát látta jónak betűvé rögzíteni, hogy alkalomadtán leolvashassa magának. Most pedig az első irott emlékünk. Bánatosan érinthet bennünket, hogy az első irott emlékünk is — halotti beszéd. Es bizony sokszor észbe juthatott volna a magyarnak. Muhinál, Mohácsnál, Világosnál, ahol a gyászos ige valóraválással fenyegetett. Csakhogy a nemzetek nem a csatatéren halnak meg, ha ugyan egyáltalán meghalhatnak. A „finis poloniae“ mese, amivel különben is csak az élénk fantázia terhelte meg a nagy Kosejuskót, aki azt soha ki nem ejtette a száján. Hanem az egyének, azok meghalnak. Legalább mi úgy tudjuk és úgy mondjuk, ha lelkünk „óhajta sejt is“ egy jobb, egy szebb, egy boldogabb hazát. A sir fölött

megáll aztán a töprengő ember az elmúlás vigasztalan bánatával. Az „ismeretlen tartomány“ képzete mint az átláthatatlan sötétség borul a lélekre. A tudás csödöt mond. Akik a lét problémáját tudományosan magyarázták, csak a szavakkal játszottak. Elhisszük ugyan, hogy a halálból élet fakad. Hogy a por megelevenedik a természet csodás műhelyében, amelynek minden parányi alkotása néma bámulatra ragad, de okosabbakká lettünk-e? Bizony ott tartunk még, ahol az „isa pour is homud“ formulázta az emberi tudást. Jöjj hát vigasztaló édes sejtelen, erősítsd meg a tőpelődő, a bánatos lelket. Mentsd ki a léha, brutális tudás körmei közül. Add vissza neki a crotot!

Világot gyújt az élők szeretete az elhunyt kedvesek sirján. Aligha nem ez a legszebb és legmeghatóbb kultusz. És a legönzellelőbb. Mert hiszen a szemfedőn keresztül nem lát a halott. Az összekulcsolt kéz nem inthet köszönetet. A néma ajk nem szólal meg többé soha. De az emlék az élet folytatása. Az összekötő, elvághatatlan lánc, amelynek mindenik szemét a szeretet kapcsolta egybe. Boldogító édes gondolat még a halál sötét sejtelméi között is, hogy a szeretet nem szűnik meg a sirnál. Az elhunyt kedvest befedő sir vonzó ereje, amelyet az előre gyakorol, már földöntúli eredetű. Az elő magához öleli a gyász komor fenségében az elhunyt eszmei lényegét. Lélekből érintkezik vele. Ha félreértés, emberi gyöngeség szülte bántalom emléke keserítette is az élet, a mindent kiegyenlítő halál lezárja a számadást. Innen van, hogy a temetőből mindig megkönnyebbüléssel távozzunk.

A temető bennünk mindig azt a gondolatot ébreszti, amit Uhland olyan gyönyörűen fejez ki lélekbeimarkoló poemájában. Tehát „neked is.“ Minden élőknek! És ez a végzetes, ez a kikerülhetetlen egyenlőség tudata engesztel ki a halál gondolatával leginkább. A születés és a halál azonoságában megnyilatkozó sorsközösség átérzése, vagy legalább sejtése nélkül lehetetlenség volna akár a vallásnak, akár a filozófiának a halálban vigasztaló momentumot találni. A nagy, a legnagyobb teherviselés közössége — a fatum — ahogy a régiek nevezték, ha nem vigasztal is, de elcsitít.

A természetes Ferenc József-keserűviz Középeurópa összes elismert gyógyvizei közt oldó és hashajtó sókban a legértelmesebbnek bizonyult. Hatása tehát már kisebb adagok — átlag 1/2 borospohányi — élvezete után nagy biztonsággal bekövetkezik. A valódi Ferenc József-víz különös figyelmet érdemel, mert az emésztő szerveket semmiféle módon nem rontja, mint az a legtöbb hashajtó pirulánál és tinkturánál és különféle elnevezésű titkos szernél megtörténik, amilyent laikusok a saját nagy kárukra használni szoktak. Kipróbálták a budapesti és kolozsvári m. kir. tudom. egyetemi klinikák tanárai is, mint Korányi, Purjesz, Tauffer és még más európai hírv. tudós. — Kapható gyógytárakban és fűszerkereskedésekben. A Szétküldési Igazgatóság Budapesten.

## HIREK.

Hallottak napja. Az év legszomorúbb napján, amikor mindenki szívében feltámad a mulandóság sötét és fojtó érzése, a mi temetőink is megteltek szomorú, gyászoló emberekkel. Meghalni, elköltözni, megsemmisülni nem nehéz, de a halálra és az elválásra gondolni gyötrelmes és kétségbeesítő. Különösen, ha ez a gondolat frissen hegedt sebeket tép föl, mint a hogy ez az év a legjobbjainkból nem egyet szőlítván el közülünk, sok új sebet szaggatott fel az idej hallottak napja. A temető már a kora délutáni órákban megteltek gyászolókkal, akik módjukhoz képest, szerető szívvel díszítették fel hozzátartozóik sirjait. A főgimnázium tanuló ifjúsága — tanáraik kíséretében — ez évben is elzarándokolt elhunyt tanáraik sirjához, hogy kegyeletük adóját ezáltal is leröghassák.

Kinevezések. A király Balassa József kassai törvényszéki jegyzőt a sátoraljaujhelyi, Mester Dezső sátoraljaujhelyi törvsz. jegyzőt pedig a beregszászi törvényszékhez albirákká kinevezte. — A miniszter Gleszó Ferenc galgóczi pénzügyi fővigyázót, Mersch Vilmos p. ü. miniszteri díjnyakot és Csóka Antal végkielégített főszolgabíró helyettesét a szerencsi cukorgyár telepre ellenőrökké nevezte ki.

Áthelyezés. Jákó Gyula sátoraljaujhelyi járásbíró törvényszéki bírói minőségben a sátoraljaujhelyi kir. törvényszékhez lett áthelyezve.

A reformáció emlékünnepe. Október 31-ikét, a felvilágosodás, haladás és lelkiismereti szabadság emlékünnepe a szokott egyszerűséggel ülte meg a református egyház. Az egyház tanácsstermében tartott ünnepély délután 5 órakor gyülekezeti énekekkel kezdődött. Eneyedy Andor segédlelkész imája után Domján Elek lutheránus lelkész tartott előadást a reformáció világtörténelmi jelentőségéről és fontosságáról, majd az énekar Luthernek „Eros várunk nekünk az Isten“ éneke után Isépy László VII. gimn. tanuló felolvasta a „Reformáció terjedéséről és hatásáról hazánkban“ ez alkalomra írt határos dolgozatát. Bodeczky Gyula VIII. o. tanuló Tompa Mihálynak „Az özvegy és fia“ c. vallásos költeményét nagy verrel szavalta el. Majd Papp József vallástani lelkész záróbeszéde után „Te benned biztunk eleitől fogva“ XC. zsoltárnak énekével ért véget a lélokelmélő ünnepély.

Halálozás. Részvétellel vesszük a hirt, hogy Gay János gálszécsi rk. plébános, vármegyei törvényhatósági biz. tag, életének 55-ik, lelkészkedő papságának 31. évében okt. 31-én rövid szenvedés és a szentségek buzgó felvétele után visszaadta lelkét a mindenek alkotójának. Kihült tetemét f. hó 2-án d. u. 2 órakor a gálszécsi sírkertben nagy részvét mellett helyezték örök nyugalomra.

Windisch-Graetz herceg üzleti vállalkozása. Windisch-Graetz Lajos herceg, kinek nevét most már közgazdasági téren való tevékenykedése révén is gyakran emlegetik, több mint egy év óta tárgyalta a kereskedelmi kormányval egy nagy üzleti vállalkozás ügyében. A herceg olyan üzleti prozopiciót terjesztett a miniszterium elé, mely a vasuti szállítmányok fuvarozását, a küldemények vasúthoz és vasúttól való elszállítását, a lebonyolítását eddigi módjánál gyorsabbá és olcsóbbá tenné. Ezt a fuvarozási üzletet eddig a Klein J. D. cég gyakorolta évek óta meglevő szerződése alapján. A kereskedelmi miniszter — mint biztos forrásból értesülünk — most olyan szerződést kötött Windisch-Graetz herceggel, mely szerint az ilyen fuvarozások el-

látásáról, jövő év augusztusától kezdve — mikor is Klein J. D. szerződése lejár — egy ujonnan létesítendő automobil-fuvarozási vállalat fog gondoskodni. Még pedig egészen modern eszközökkel: gyűjtőhelyek létesítésével, teherautomobilok beállításával, leszállított fuvarozási tarifák mellett. Windisch-Graetz herceg most egy nagy fővárosi pénzintézettel folytat tárgyalásokat a néhány milliót igénylő vállalkozás finanszírozása érdekében.

Orgona-hangverseny. Kedvesen emlékezünk vissza a július hó 15-én lefolyt templomi orgonahangversenyre, melynek az orgona, hegedű és ének-számok adták meg magas nívón álló programját s a klasszikus zene művészi interpretálással zendült fel a fehér templom falai közt, gyönyörködtetve a nagy számban megjelent hallgatóságot. Mint értesülünk az orgonahangversenyt nemesen hevülő igyekezetek megismétlik f. hó 19-én d. u. 5 órakor a róm. kath. templomban, amely programjával méltó folytatása lesz a július 15-iki hangversenynek.

Az örmezői óvoda ünnepe. Már többször hírt adtunk arról a páratlan bőkezűségről, melynek a tengeren túlról hozzánk származott Széchenyi Lászlóné szül. Wanderbilt Gladis grófné oly gyakran tanujelét adta. Nemrég is Örmezőn 56 ezer korona költséggel egy óvodát építtetett, amelyben most az ottani tótajku lakosság gyermekei páratlan gondozás és oktatásban részesülnek. Beregszászy István kir. tanfelügyelő a napokban látogatta meg az óvodát és az ott jelenlévő grófi párnak lelkes beszéd kíséretében mondott elismerést és köszönetet a közoktatásiügyi miniszter nevében is, azért a lelkes támogatásért, amit a közoktatás terén ismételtén gyakoroltak, egyben isten áldását kérte a bőkezű adakozó grófi párra. Az óvodának ez alkalommal történt ünnepélyes átvétele alkalmából a nemesszívű grófné 500 korona értékű ajándékokat osztott szét a gyerekek között, mely ténykedése által örök emléküvé tette az örmezői óvoda átvételének ünnepélyét.

Kisiparosok támogatása. A mult kormány gépadományozás utján kívánta előmozdítani a kisipar fejlesztését. Ez azonban nem érte el a várt eredményt. E körülményről az ipartestületek jelentést tettek a kereskedelemügyi miniszternek, aki ezek alapján elhatározta, hogy a gépadományozásokat felfüggeszti és csupán azokat a segélyeket folyósítja, melyeket az előző kormány lekötött. A kereskedelmi miniszter ezen elhatározása folytán felszólította az ipartestületeket, mondjanak véleményi és terjesszenek be javaslatot arról, mily mód volna legalkalmasabb a kisiparosok hathatós támogatására. Az ipartestületek munkáikkal már majdnem mind elkészültek és be is terjesztették a kereskedelmi miniszteriumba, ahol most már javaslatok alapján dolgozzák ki a kisiparosok jövőbeli állami támogatását.

Szénsavmérgezés. Végzetes szerencsétlenség történt az elmúlt napokban Szerencsen. Kovács Miklós repát szállítottatott pincéjébe. Munka végeztével borral akarta megkínálni a repát szállító Tóth Pétert s mindkettőn lementek a pincélyukba. Alig értek azonban a hordóhoz, összeestek és csak nagy nehezen mentették ki őket az új bor erjedéséből származó mérges gázokból. Apostol Pál és Kovács Mihály szerencsi lakosok. Tóth a szabadlevegőre jutva, magához tért,

**Őszi idény ujdonságok** Barna Dezső czég ujonnan berendezett női ruhakelme, selyem, vászon, szőnyeg és kész fehérneműek üzletében  
Sátoraljaujhely, Pénzügyi palota.

az eszméletlen Kovács azonban dr. Erős főorvos gyors segélye dacára sem volt megmenthető, mert a gyenge tüdejű ember pár nap múlva a halál áldozata lett. A szerencsétlenül járt Kovács Szerencs tanácsosa, helyettes főbírája és a szerencsi ref. egyháznak hosszú időn keresztül egyháztanácsosa volt. Temetése 29-én délután volt nagy részvétellel.

— „Az Ipar“ cím alatt városunkban új szaklap indult meg Hericz Sándor ipartestületi elnök és Zöldi Nándor ipartestületi titkár szerkesztésében, csinos kiállításban, melynek már első száma is bő tartalommal öleli fel iparosain érdekeit s szakszereit összeállításánál fogva mint nélkülözhetetlen tanácsadó az iparosok körében régen érzett hiányt fog pótolni. Előfizetési ára egész évre 4 kor. Megjelenik havonként kétszer.

— **Betöréses lopás.** Folyó hó 1-én délután ismeretlen tettes alkules segélyével megnyitotta özv. Szepessy Imréné Kazinczi-utcai lakását és a nyitott sifonból mintegy 600 korona értékű ékszereket és 150 korona készpénzt ellopott. A tettes — a mint azt a rendőri nyomozás megállapította — a helyzettel és körülményekkel teljesen ismerős egyén lehetett, a ki a károsult távollétét felhasználva, délután 5 és 7 óra között, mialatt Szepessy-né a templomba volt, a lakásba hatolt és zavartalanul dolgozott. Az értékebb tárgyak között volt 1 női aranyóra, 1 hosszú női aranylánc, 1 arany karperec és egy pár arany fülöngy. A rendőrség a nyomozást megindította.

— **Pótvásár.** A miniszter megengedte, hogy Sztropkó községben november 14-én pótvásár tartassék.

— **Nem látogatják a színházat.** Eperjesről írják: Mezei Kálmán színházigazgató felkérte a bérletszelvény tulajdonosokat, hogy szelvényeiket minél előbb használják el, mert az idei színi-évadot kénytelen megrövidíteni. Az igazgatót ezen elhatározásra az a körülmény indította, hogy a közönség nem pártolja a színházat s így Mezeiék kénytelenek lesznek idő előtt eltávozni Eperjesről.

— **Elgázolás.** Október hó 31-én egy szabálytalanul hajtó kocsis a Kazinczy-utóán elgázolta Lisecsák János 16 éves kőművestanoncot, aki fején szenvedett jelentékeny sérüléseket. Sebét a helyszínen megjelent dr. Stern Armin városi orvos köztözte be s azután lakására szállította. A vigyázatlan kocsis ellen a rendőrkapitányság megindította a kihágási eljárást.

— **A jövő esztendő.** Az 1912. esztendő 366 nappól fog állani, vagyis szökő év lesz. Az újév hétfőn kezdődik. A farsang hat hétig tart, azaz febr. 20-ig. Husvét ápr. 7-én, pünkösd május 26-án lesz. Az ünnepek közül szept. 8. és dec. 8. vasárnapra esik. Április 1-én hold-, ápr. 17-én napfogyatkozás lesz, mindkettő látható nálunk is. A jóslat szerint nagy gyümölcstermés várható. Karácsony szerdára és csütörtökre esik.

— **Halálos kimenetelű gyermekesiny.** A múlt napokban Nagyke-menczén több fiu egy utszéli fát vágtak ki fejszével. Kíváncsiságból oda ment Sztrajnyák József 13 éves fiu is, aki a közelben szülei marháját legeltette és soká nézte a gyermekek nehéz munkáját. Egyszer csak az alávágott fa nagy recsenéssel ketté tört és a 13 éves fiura zuhant, a kit a nagy súlyu fa agyonzuzott.

— **Gőzgépkészítői gyakorlatok.** A kassai m. kir. áll. felső ipariskolában folyó hó 8-án kazán- és gőzgépkészítői gyakorlatok indultak meg, melyeknek célja iparossegédeknek vagy mestereknek alkalmat nyújtani, hogy a gőzkazán és a gőzgép kezelésében

jártasságot szerezzenek. Ezen gyakorlatokra felvételnek kazán- és gőzgépkészítők s fémipari segédek vagy mesterek. A gyakorlatok folyó hó 8-án este 7 órakor kezdődnek és heti 6 esti órával december hó 22-éig tartanak. Beiratkozni lehet a tanfolyam kezdetéig a kassai m. kir. áll. felső ipariskola igazgatóságánál Kassán.

— **Tanítók vasuti arcképes igazolványa.** A miniszteri rendeletek értelmében az iskolák és óvodák tanzemélyzete a féláru vasuti menetjegy váltására jogosító arcképes igazolványának megújítását az illetékes kir. tanfelügyelőség útján tartozik kérelmezni. Azon tanítók tehát, kik arcképes igazolványaikat a jövő 1912. évre érvényesíteni akarják, azt 2 koronás postabélyeg (lehetőleg 2 darabban) csatolása mellett legkésőbb november 20-ig portózott levélben küldjék be a kir. tanfelügyelői hivatalba, honnan azok egyszerre lesznek jegyzék mellett az államvasutak igazgatóságához átvéve. Az igazolványt tartalmazó leveleket a kir. tanfelügyelői hivatal és nem kir. tanfelügyelő nevére kell címezni. — Megjegyezzük, hogy okmánybélyeget az arckép mellé csatolni nem lehet, továbbá azt is, hogy az arcképes igazolvány mellé kérvényt mellékelni nem kell.

— **Meglopott zenész.** Ónodi Árpád helybeli zenész bejelentette a rendőrségnek, hogy Kisfaludy-utcai lakásáról, nappal, mialatt egy átmulatott éjszaka után józueen aludt, ismeretlen tettes ellopta arany órláncát. A károsult feljelentése alapján a rendőrkapitányság a tettes kézrekerítése céljából megindította a nyomozást.

— **Angyalcsinálók Szerencsen.** Borzalmas és megdöbbentő bűnténynek jött nyomára egy feljelentés folytán a szerencsi járásbíró. Nem más ez, mint az országzserte, minden hatóságai üldözés dacára is sűrűn előforduló angyalcsinálás. F. Tóth István az a lelketlen némbor, aki Szerencsen hosszú időn át üzte ezt az utálatos mesterséget és aki ma már az ujhelyi ügyészség fogházában várja büntetését. Eddig maga 18 esetet vallott be tiltott operációiból, melyeket többnyire szégyenbe jutott családtagok végzett. Súlyosbítva bünetét az a körülmény, hogy nemcsak maga követte el a műtetteket, de „paciensei“ közül is sokat megtanított rá, akik ebbeli ismeretüket érvényesítették is, úgy, hogy saját beismerésük alapján már hatan várják Tóth-néval együtt büntetésüket.

— **A rendőrség októberben.** A rendőrkapitány folyó évi október haváról szóló jelentéséből vesszük a következő közérdekű adatokat: A személy- és vagyonbiztonság az elmúlt hónapban általában véve kielégítő volt. Lopás büntette 4, lopás vétsége 14, egyéb büntett vagy vétség 7 esetben fordult elő, illetőleg ennyiszor fogyanatosítottatott nyomozás. Bal-esetbejelentés 10 történt, jobbra jelentéktelen sérülésekről. Kiutasított, kitiltatott, illetőleg eltoloncoltatott 39, a közbiztonságra veszélyes idegen illetőségű egyén. A kihágási iktatóba beérkezett összesen 182 ügydarab. Tűz egy esetben sem fordult elő. Amerikába kivándorolt 9, visszatért 1 egyén. Az egyesületek működése ellen kifogás fel nem merült, izr. zugiskolák fel nem fedeztettek, közlekedési akadályok elő nem fordultak, kóbor cigányok nem garázdálkodtak. — A piacokon az élelmiszerek vizsgálata rendszeresen folyik. Az elmúlt hó folyamán a piacokon az állami mértékitelesítő közbenjöttével 21 drb. részben hitelesítetlen, részben szabálytalan mérleg foglaltatott le. Az elővásárlást tiltó szabályrendeletet november hó 3-ától lép életbe ami előreláthatólag kedvező befolyás-

sal lesz a piaci árakra. Az elmúlt hó folyamán beérkezett összesen 965 ügydarab.

— **Gazdátlan tehén.** Lipman József Pálóczi-utcai gyári lakatosnál egy gazdátlan tehén van befogva. — Tulajdonosa a rendőrkapitányságnál jelentkezéék.

♂ **Előkelő hölgyek Yes porceltán-pudert használnak, ára: 3 és 5 korona.**

— **Olcso törlesztéses jelzalog kölcsönököt földbirtokokra és városi bérházakra a legelőnyösebb feltételek mellett a Nagyszabeni Földhitel intézet nyújt.** Megbízásokat elfogad **Szent-Györgyi és Keleti biztosítási főügynöksége Sátorajauhelyben Fő-utca 18. sz.**

### Szemgyógyintézet van Miskolcra

— **Tények bizonyítanak!** A Bankó Bank r. t. eddigi nagy sikereiről mi beszélhetne világosabban, mint a rövid idő alatt kifizetett nagy nyerevények hosszú láncolata! Csak eddig már egy 602.000, egy 200.000, két 100.000, egy 90.000, egy 80.000, egy 70.000, három 60.000, öt 50.000, négy 40.000, öt 30.000 stb. nagy nyerevényeket fizettek ki. Ne mulassza el tehát senki, aki nyerni akar, sorsjegyet a már folyó hó 16-án kezdődő új osztályosorsjártéka azonnal Bankó Bank r. t. Budapest, Andrassy-ut 60. rendelni, mert **Bankó sorsjegye bankó!**

— **Gondos anyák figyelmebe.** A gyermekbetegségek ellen való legjobb védekezés az, ha gyermekeinket erőssé, edzetté és a ragályos betegségekkel szemben ellentálló képessé tesszük. Az angol gyermek halandóság azért sokkal alacsonyabb, mint a miénk, mert a fent elmondottakra ott kiváló gond fordítatik s nincs család, hol a gyermekek a hideg évszak alatt ne fogyasztanak a csukamájolajat, mert e szer az, mely óriási nagy táperejénél fogva kiváló eredményeket idéz elő. Igaz, hogy a gyermekek nem szívesen vették be e szert, de mióta a Zoltán-féle csukamájolaj forgalomba jött, azóta minden kifogás elesik s e kiváló szer elterjedése oly nagy, hogy kevés családnál hiányzik s minden gyermek szívesen veszi.

— **Amputált ön? Akar elegáns, a célnak teljesen megfelelő műlábát, vagy műkezét?** Ez esetben szíveskedjék bizalommal a 33 év óta fennálló legjobb hírnévnek örvendő **Keleti J.** Budapest orthopédiai műintézetéhez fordulni. — Keleti műlábai és műkezzei, járó és támgepei a legjobbak a világon! Elegáns, könnyű járás! Több évi jótállás! Kifogástalan technikai kivitel! Több ezer elismerő okmány hírneves orvosoktól és betegektől! Mérsékelt árak! Képes árjegyzéket ingyen és bérmentve küld: Keleti J. betegápolási cikkek gyára, Budapest, IV. Koronaherczeg-u. 17.

**MUSCHONG-BUZIASFÜRDŐ**  
**BUZIÁSI PHÖNIX** ÁSVÁNYVIZ  
**ÜDÍT-GYÖGYIT**

### BAKTERIUM-MENTES

természetes ásványviz.

Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál, húgykő és fűvényképződésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult. Orvosilag ajánlva.

Főraktár: **Behyna Testvérek** cégnél Sátorajauhely.

— **Kiadó bolthelyiségek.** Kazinczy-utca 5. szám alatti volt Friedrich-féle házban (az Önségiúzó Hitelszövetkezet jelenlegi helyén) 3 bolthelyiség kiadó. Értekezni lehet a szerkesztőségben.

### IRODALOM.

— A „Vasárnapi Ujság“ október 29-iki számának szenzációs közleménye Károly Ferencz József főherceg és Zita pármái hercegnő esküvője, melyről egész sereg érdekesebbnél érdekesebb képet mutat be e szám. A többi képek a tripoliszi harctér jeleneteit, a Liszt-ünnepek egyes jeleneteit, Kvasz András repülését, Beöthy László kereskedelmi miniszter eskütételét stb. mutatják be. Szépirodalmi olvasmányok: Ady Endre és Jászay-Horváth Elemér versei, Kafka Margit regénye, Kosztolányi Dezso novellája, Atherton angolból fordított regénye. Egyéb közlemények: cikkek a képekhez, tárcacikk a hétről s ezenkívül a rendes heti rovatok. Irodalom és művészet, sakkjáték, stb. — A „Vasárnapi Ujság“ előfizetési ára negyedévre ötkorona, a „Világkrónika“-val együtt hat korona. Megrendelhető a „Vasárnapi Ujság“ kiadó-kivatalában (Budapest, IV. ker., Egyetem-utca 4. szám.) Ugyanígy megrendelhető a „Képes Néplap“, a legolcsóbb ujság a magyar nép számára, félévre két korona 40 fillér.

### Vasuti menetrend

Érvényes 1911. október 1-től.

Indul Sátorajauhelyből:

Budapest felé

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| Reggel gyors v. postával       | 7 ó 45 p  |
| „ személy v. postával          | 7 ó 55 p  |
| Délután személy v. postával    | 12 ó 09 p |
| „ gyors v. posta és buffet     | 4 ó 39 p  |
| Este személy v. postával       | 8 ó 55 p  |
| D. u. teher v. szem.-száll. *) | 4 ó 45 p  |

Kassa felé

|                              |          |
|------------------------------|----------|
| Éjjel teher v. személyszáll. | 4 ó 08 p |
| Reggel vegyes v. postával    | 7 ó 25 p |
| Délután személy v. postával  | 1 ó 13 p |
| „ személy vonat              | 4 ó 50 p |
| Este személy v. postával     | 8 ó 28 p |

Mezőlaborcz és Varannó felé

|                             |          |
|-----------------------------|----------|
| Reggel vegyes v. postával   | 7 ó 10 p |
| Délután személy v. postával | 1 ó 03 p |
| Este személy v. postával    | 8 ó 05 p |

Csap felé

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| Reggel vegyes v. postával       | 7 ó 39 p |
| Délután gyors v. postával       | 1 ó 08 p |
| D. u. teher v. szem. sz. Csapig | 1 ó 20 p |
| Délután személy v. postával     | 4 ó 33 p |
| Este személy v. postával        | 8 ó 41 p |

Érkezik Sátorajauhelybe:

Budapest felől

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| Éjjel teher v. személyszáll.-al | 4 ó 00 p  |
| Reggel személy v. postával      | 6 ó 29 p  |
| D. u. gyors v. posta és buffet  | 12 ó 37 p |
| Délután személy v. postával     | 4 ó 10 p  |
| Este gyors v. postával          | 7 ó 40 p  |
| „ személy v. postával **)       | 8 ó 20 p  |

Kassa felől

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| Reggel személy v. postával  | 7 ó 02 p  |
| Délben személy v.           | 12 ó 00 p |
| Délután személy v. postával | 2 ó 00 p  |
| Este vegyes v. postával     | 8 ó 33 p  |

Mezőlaborcz és Varannó felől

|                             |          |
|-----------------------------|----------|
| Reggel személy v. postával  | 7 ó 31 p |
| Délután személy v. postával | 4 ó 26 p |
| Este vegyes v. postával     | 7 ó 59 p |

Csap felől

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| Reggel személy v. postával  | 6 ó 58 p  |
| Délután személy v. postával | 11 ó 49 p |
| Délután gyors v. postával   | 4 ó 17 p  |
| Este személy v. postával    | 7 ó 47 p  |

\*) Csakis minden vasár-, illetve ünnepnapot megelőző hétköznapon közlekedik.

\*\*) Ezzel a vonattal Mezőlaborcz felé nincs, csak Kassa felé van csatlakozás.

Felolós szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**  
Laptulajdonos: **Éhler Gyula.**

Csak a  
**minőség**

révén lett  
**világhírű**  
a valódi

**PALMA**  
kaucsuk-cipősarok

A higienikus  
**Palma kaucsuk**  
**ágybetét**  
minősége  
elsőrangú

# MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

SATORALJAUJHELY.

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámítol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számlahitelt és ovadékokat nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig terjedő

**törlesztéses kölcsönt**

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.

XXXIX-ik magyar királyi

## jótekonyczélú államsorsjáték.

Ezen pénz-sorsjáték remélhető tiszta jövedelme közhasznú és jótekonyczélúakra fog fordíttatni. Ezen sorsjátéknak összesen 14885 nyereménye van, melyeknek összes értéke 475000 koronára rug készpénzben.

Főnyeremény 200,000 korona készpénzben.

Továbbá:

|                   |                      |                      |                   |
|-------------------|----------------------|----------------------|-------------------|
| 1 főnyeremény     | — 30,000 kor. készp. | 20 nyer. á 200 K.    | 4,000 K. készp.   |
| 1                 | — 20,000 " "         | 40 " " 150 "         | 6,000 " "         |
| 1                 | — 10,000 " "         | 100 " " 100 "        | 10,000 " "        |
| 1                 | — 5,000 " "          | 200 " " 50 "         | 10,000 " "        |
| 5 nyer. á 1000 K. | 5,000 " "            | 2500 " " 20 "        | 50,000 " "        |
| 5 " " 500 "       | 2,500 " "            | 12000 " " 10 "       | 120,000 " "       |
| 10 " " 250 "      | 2,500 " "            | 14885 nyer. összesen | 475,000 K. készp. |

Huzás visszavonhatatlanul 1911. évi december hó 14-én.

**Egy sorsjegy ára 4 korona.**

Sorsjegyek az összeg előzetes beküldése mellett a magyar kir. lottójövedéki igazgatóságtól Budapesten (Vámpalota) pertómentesen küldetnek, ezenkívül kaphatók valamennyi posta-, adó- vám és sóhivatálnál, az összes vasuti állomásokon s a legtöbb dohánytözsdében és váltó-üzletben. Játéktervet ingyen és bérmentve küld a

A magy. kir. Lottójövedéki igazgatóság.

# — Aki üzleti forgalmát emelni akarja —

az el ne mulassza hirdetését haladéktalanul feladni

az 1912. évre szóló

# ZEMPLEN NAPTÁRÁBA

mely az egész vármegye területén közkézen forgó kézikönyv.

A Zemplén Naptára

utmutatóul szolgál vármegyénk minden egyes akójának.

A Zemplén Naptára

tartalmazza az összes hivatalokban, intézetek, egyesületek és gyárakban működők névsorát.

A Zemplén Naptára

az összes 451 község előljáróit, tanítóit, lelkészeit közli.

A Zemplén Naptára

nélkülözhetetlen kézikönyv minden háznál.

A Zemplén Naptára

hirdetéseit máától fogva naponta felvételnek kiadóhivatalunkban.

Hirdetési árak 2 koronától 20 koronáig.

Hirdetéseket már csak november hó 10-éig fogadunk el.

## Ki akar szép lenni?

Kevés hölgy van a világon, ki a FOLDES-féle Margit-Crème

arcenkészítést ne ismerné. A bőr minden-nem tisztátalanságát, szeplőt, pattanást, miteszert, májfoltot, ráncokat stb. gyorsan és biztosan eltávolít és az arc ideális, szép és üde lesz. Nemcsak az arc, hanem a nyak, váll és kéz fehérítésére és szépítésére is legalkalmasabb. Az összes szépítőszer között a

FOLDES-féle

## Margit-Crème

örvend a legnagyobb kelendőségnek, mert teljesen ártalmatlan és zsírtalan.

Nagy tégely 2 kor., kicsi 1 korona, minden gyógyszertárban és drogériában. — Kiváló toalett-cikkek: Margit-hölgypor (3 színben) 1:20 kor., Margit-szappan 70 fillér, Margit-fogpép 1 korona, Margit-arcváz 1 korona.

Tessék a záróvédjegyre figyelni és csakis eredeti készítményt elfogadni, melynek ártalmatlanságáért és kifizető hatásáért felelősséget vállalok.

Készíti és postán küldi:

**FOLDES RELEMEN gyógyszerész ARADON.**

Kapható: Sátoraljaújhelyen: Kincsesy Péter és Widder és Reichard gyógyszer-tárakban, Hrabéczy Kálmán drogériájában. Homonnán: Fábrián Arnold gyógyszer-tárakban. Nagymihályon: Tolvay Imre gyógyszer-tárakban. — Sárospatakon: Horváth Mátyás gyógyszer-tárakban. B

Világhírű jó s olcsó természetes ásványvíz!

Gróf Schönborn-Buchheim Károly beregmezei uradalomból

## A Iuhi Erzsébet

gyógyforrás

Gyomor bajok elleni specificum.

Elsőrangú üdítő és asztali ital! Egyenrangú a Giesshübliel!

## Polenai gyógyforrás

Elsőrangú diétetikus víz, legüditőbb asztali víz. Borral vegyítve kitűnő, tejjel vegyítve a legjobb nyálkaoldó szer. Egyenrangú a krondorfi vízzel.

## Szolyvai gyógyforrás

Dr. Kéti, dr. Bókai, dr. Widder-Hoffer, dr. Than, dr. Irsai Arthur, dr. Podor József tanár urak és számos orvosi tekintélyek nyilatkozatai alapján kitűnő sikerrel ajánlják étvágytalanság és gyomormegbetegedéseknél.

Kitűnő ízű ital, igen üdítő víz! Egyenrangú a bilini vízzel!

Vezérképviselőt és raktár:

**Berkovits Hani kereskedőnél**

Sátoraljaújhely (Vöröskör épület.)

## Bérbeadó

egy nagyobb lakás, mely 7 szoba, előszoba, fürdőszoba, konyha, kamara, cselédszoba és borospincéből áll, 1912. évi május hó 1-től Andrássy-utca 14. szám alatt.

A ház esetleg eladó.

## KARABÉLYOK!



Csendőrségtől megvásárolt

Kropacsek-féle **KARABÉLYOK**

8 golyóra tölthető, szuronnal együtt 28 korona 50 fillérért.

Wernl fegyver gyalogsági szuronnal együtt 7 kor., töltények mindkettőhöz darabonként 10 fillérért kaphatók

**Sebők Sándornál, Budapest**

VII., Király-utca 95.

Egy finom amateur

fényképezőgép

minden felszereléssel

olcsón eladó.

Bővebbet Gojdzits nővéreknél.

5450/1911. tk. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A királyhelmezi kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy az Első Magyar Általános Biztosító Társaság végrehajtónak, Vámos József végrehajtást szenvedő elni végrehajtási ügyében a végrehajtó kérvénye következtében a végrehajtási árverés 89 korona 33 fillér hátralekötés tőke, ennek 1907. évi április hó 4-től járó 5% kamatai, 90 kor. 54 fillér már megállapított, valamint 20 kor. 80 fillér jelenlegi és a még felmerülő költségek, valamint a csatlakozottaknak kimondott Mezőgazdasági Bank Rt. javára 1080 kor. tőke és jár. Sant Mór javára 196 kor. tőke és jár., Sátoraljaújhelyi Polg. Takarékpénztár és Hitelegyl. javára 3000 K. tőke s jár., Kereskedők, Iparosok, Gazdák Hitelesítkezete javára 290 kor. tőke és jártékai kielégítése végett az 1881. évi LX. t.-cz. 176. §-a és az 1908. évi XLII. t.-czik 21. és következő §-ai értelmében a sátoraljaújhelyi kir. törvényszék és a királyhelmezi kir. járásbíró területén fekvő,

1. a szomatori 139. sz. betétben 6/3. 8/2. 8/3. és 10. hr. sz. alatt foglalt bellingatlanokból Vámos József nevén álló 1/2-ed (fele) részre 888 koronában és

2. a szomatori 139. sz. betétben 6/4. 7. és 8/1. hr. sz. alatt foglalt bellingatlanokból Vámos József nevén álló 1/2-ed (fele) részre 364 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban az árverés elrendeltetett és hogy a fentebb jelzett ingatlanok az 1911. évi november hó 30-ik napján délelőtt 10 órakor Szomator község házában megtartandó nyilvános árverésen el fognak adni.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok kikiáltási árának 10%-át, vagyis 88 korona 80 fillért és 36 korona 40 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kikiáltott kezhez letenni, vagy annak a bíróságnál történt előleges letételét igazoló elismervényt annak átszolgáltatni.

Királyhelmezen a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóságnál, 1911. október hó 14-én.

Horkay.  
kir. jbró.

## Keresek

megvételre 500 wagon különféle minőségű tűzifát (bukk, cser, tölgy, gyertyán vagy hántott)

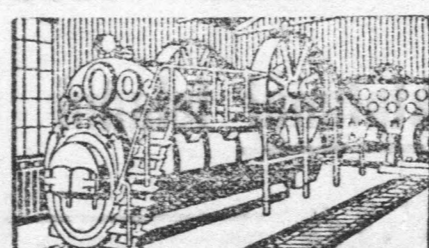
Pollák Zsigmond

Debreczen.

Brüsszel és Buenos Aires 1910. Grand Prix

Az eredeti Wolf szerkezetű

szab. túlhevített gőzzel működő lokomobilok



széleplementes szabotossági vezényművel, 10-800 lóerőig terjedő teljesítménnyel, igen nagy gazdaságosságuk, kiválóságuk és könnyű kezelésük által elismert világhírűek és minden üzem részére a legelőnyösebb erőforrást képezik.

**R. WOLF**

MAGDEBURG-BUCKAU

budapesti képviselője: Boros Artur okl. gépészmérnök

Rottenbiller u. 33.

Sszgyártás 760,000 lóerőn felül.



Cs. és kir. szabad. Keleti-féle

## SÉRVKÖTŐK

pneumatikus gummi pelottával a leglöketelesebbek.

Kaskötők hölgyek és urak részére minden altesti becség és lógó has ellen.

Gummi göresér harisnyák Műlábakat és műkezeket amputáltak részére.

Zestegyenestítő járó- és tám gépeket.

Mű- és támasztó fűzőket.

Egyenestartókat ferdénntettek részére, valam. tartozó összes cikkek készítését a technika legmodernebb elvei szerint, legjutányosabb gyári árak mellett

**KELETI J.** egyenesítő gépek gyára.

BUDAPEST, IV., Koronaherceg-utca 17. vid.

Legújabb háromezernél több ábrával ellátott képes árjegyzék ingyen és bérmentve.

Alapítva 1878. Telefon 13-76.

## Bérbeadó lakás.

A Molnár István-utczában levő házamban az emeleti lakás, mely áll 3 utcazi, 2 udvari szoba és mellékhelyiségekből, 1912. évi május hó 1-től bérbeadó. A lakás különösen ügyvéd és orvosok részére alkalmas.

Bánóczy Kálmán.

Védjegy: „Horgony”.

**A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller**

egy régióknak bizonyult háziszert, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult közvényűnél, oszónál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt be-  
vásárláskor óvatossággal legyünk és csak olyan eredeti  
üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjegyvel  
és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van  
csomagolva. Ára üvegekben K-80, K1.40 és K2.-  
és ügyszólván minden gyógyszer-tárban kapható. —  
Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.  
Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

Perzselt téli szalonna 100 kiló 156 korona, 10 mm. vételnél 152 korona, 50 mm. vételnél 148 korona.

Zsir olvasztáshoz való háj 1 kiló 172 fillér.

Zsir olvasztáshoz való börtelen szalonna 1 kiló 168 fillér

## Debreczeni Lajos

szalonna- és zsirnagykereskedőnél  
**DEBRECZEN.**

Alapított 1860.

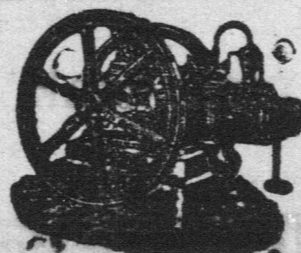
Alapított 1860.

Többi gyártmányról árjegyzék ingyen küldetik

**„CLIMAX”**  
NYERSOLAJMOTOR.

Legelőnyösebb, legbiztosabb üzemelő. Versenyképes árak Elsőrangú minőség. Több ezer referencia.

**Pénzt**  
takarít meg!



**BACHRICH és TÁRSA**

motorgyári főktelepe

Budapest, V/14. Szabadság-tér 17. (Tőzsde-palota.)

Telefonszám: 71-01. Sürgőnycim: „CLIMAX”

**Értesítés.**

Elfogadok tisztításra és festésre: női és férfi ruhákat; diszes, selyem, esipke, poplin, szövet és gyapju bluzokat, pongyolákat, kosztümököt, ruhaaljakat, muffokat és boákat; férfi egész öltönyöket; fehér piké és szövet mellényeket; nadrágokat; őszi-, tavaszi- és téli felöltöket. — **Sürgős esetben tisztításra beadott ruhák 24 óra alatt szavatosság mellett szépen tisztíttatnak.** — **Guvlirozásra elvállalok:** ruhaaljakat, bluzokat, pongyolákat szövet-, selyem- és mindenféle könnyű kelmékből. — **Gyászruhák soron kívül lesznek festve.** —

Vidéki megbízások pontosan elintéztetnek. Minél számosabb megrendelést kér:

**Rakovszky Sándor**

vegytisztító és ruhafestő  
**Sátoraljaújhely,**  
Beresényi-utca 5. sz.  
(baromfi-piac), saját házában.

A Budapesti Asztalos Ipartestület védnöksége alatt álló

**BUTORCSARNOK**

és hitelszövetkezet

az Orsz. Közp. Hitelszövetkezet tagja, 12 éve fennáll, felhívja a n. é. butorvásárló közönség figyelmét **VIII., József-körut 28.** (Bérkocsi-u. sarok), valamint **IV. ker., Ferenciek-tere 1. sz.** (Királyi bérpalota) ujonnan átalakított helyiségeiben rendezett

**lakásberendezési kiállítás**

megtekintésére, raktárunk, mely a legnagyobb az országban, a leg-egyszerűbbtől a legfinomabb kivitelű, művészek által tervezett és szakbizottság által felülvizsgált butorokból áll. Teljes

lakásberendezéseket művészi tervek szerint készítünk, minden darab jótállás mellett adatik el.

**Szőlő-oltványok,**

szőlővesszők és Gleditschia (élő kerítésnek alkalmas) csemeték beszerzésére legmelegebben ajánlhatjuk a legjobb hirtévének örvendő

**SZÜCS SÁNDOR FIA**

szőlőtelepét Bihardlószezen.

Ha a saját érdekét tartja szem előtt, úgy ne vegyen addig oltványt vagy vesszőt, míg a fenti cég nagy képes árjegyzékét nem kérte: ingyen és bérmentve. Ezen árjegyzék minden szőlőbirtokost érdekel hasznos tartalmánál fogva.

Olosó ár és pontos kiszolgálás.

Számtalan elismerő levél.

A t. érdeklődők a telep megtekintésére szívesen láttatnak.

**Eladó házak.**

A Kossuth Lajos-utcai 10. számú és Kossuth Ferenc-utcai 16. számú házaimat eladom.

**Özv. Roosz Adolfné**

Kossuth Ferenc-utca 16.

**Abbázia Szálloda**

Budapest, Dohány-utca 62.

(Erzsébet-körut mellett) teljesen ujonnan berendezve, gőzfűtés, villanyvilágítás hideg-meleg víz.

Szobaárak már 3 koronáért. Figyelmes, előzékeny kiszolgálás.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár.

**BLUM GÉZA**

Szőnyeg és függöny áruház.

==== **SÁTORALJAUJHELY.** ====

**Teljes lakberendezések:** ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

**Vas- és rézbutor.**

==== **MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.** ====

heti részletfizetésre.

**GYERMEKKOCSIK**

legújabb és legfinomabb kivitelben.

**Torontál, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek** nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK**

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

**Dupla ágyteritők.**

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

**ÁGYTOLLAK**  
gőztisztítását és dezinficiálását,  
**RUHÁK, SZÓRMÉK**  
vegytisztítását és festését,  
**GALLÉROK, KÉZELŐK**  
és az összes fehérneműek legkifogástalanabb mosását és vasalását gyorsan és lelkiismeretesen intézi  
**BRADOVKA GYULA**  
ruhafestő, vegytisztító, gőzmosó és ágytoll tisztító gyára **KASSA.**

**Bükk esetleg tölgy MAKKOT**

vásárlók bármily mennyiségben

[Ajánlat küldendő:]

**DÁVID ZOLTÁN**  
**DEBRECZEN.**

**Gallérok, kézelők**

ujonnan beszerzett tökéletes rendszerű gépekkel

**egy hét alatt**

tükörfényesre tisztíttatnak.

**Sima gellérok s kézelők tisztítása 5 fillér**

25 darabon felül.

**Téli ruhaneműek, szórmefélék** a legcélszerűbben most adhatók be tisztítás, illetve festetés céljából.

Szíves megbízásokat tisztelettel kér

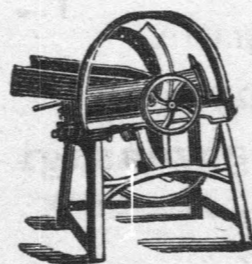
**HALTENBERGER BÉLA**

Sátoraljaújhely, Rákóczi-u. 1.

**FLEISCHER és TÁRSA**

gépgyára és vasöntödéje Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemmel tartásával, célszerűen és gondosan gyártott jóhírnévű gépeit, nevezetesen:



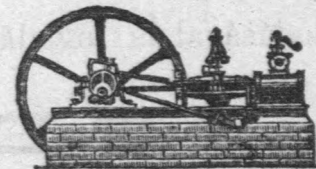
**Szecekvágókat kézi vagy járgányhajításra.**

**Répvágókat és tengeri morzsolókat.**

**Olajgyár berendezéseket.**

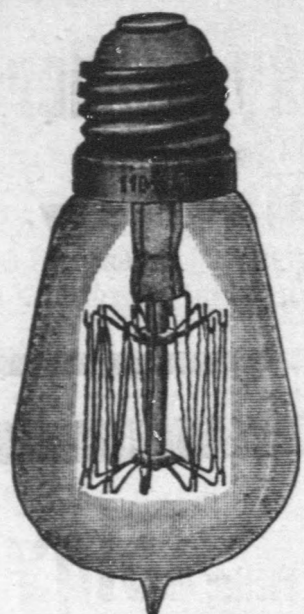
**Örlő- és daráló malmokat. Progresz-tisztító gépeket, lisztosztályozó hengereket.**

Továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgépeket és gőzkazánokat. Szeszgyár berendezéseket m. p. Henze-főzők, kavarázó készülékek, maláta és burgonya zuzókat stb.



Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan raktáron.

Gazdasági gépeink képes, valamint öntödéknk gyártmányainak árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.



# TANTAL-LÁMPA.

A legjobb fémszálas izzólámpa.  
Árammegtakarítás kb. 60%.  
Fehér fényel ég.  
Rázkódásoknak ellenáll.  
Égési óráinak száma meghaladja bármely izzólámpáét.

Minden helyzetben, tehát fölfelé állóan, ferdén,  
oldalt egyformán, kifogástalanul ég.  
Olcsóbb a többi fémszálas izzólámpánál.  
Nagyobb rendeléseknél magas engedmény.

## Magyar Siemens-Schuckert-Művek

Budapest, VI., Teréz-körút 36.



**CLAYTON & SHUTTLEWORTH LTD**

Budapest, Váci-körút 68,

által a legjutányosabb árak mellett ajánlataink:

Locomoblok és cséplőgépek, benzínmotoros cséplőkész-  
letek, magánjáró gőzgépek, szalmakazalozók, lóhere-  
cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszálógépek,  
marokrakó- és kévekötő-aratógépek, szénagyűjtők,  
széna- és szalmasajtók, boronák, sorvetőgépek,  
Planet Jr. kapálók, kukorica-morzsolók, szecska-  
vágók, répavágók, darálók, őrlőmalmok, egye-  
temes aczélekék, 2- és 3-vasú ekék és  
minden egyéb mezőgazdasági gépek.



## Kassai Jelzálogbank Rt. Áruosztálya

NAGYMIHÁLY.

**Kényelmes lefizetés! Olcsó árak! Teljes szavatosság!**

Mindennemű gazdasági és ipari gépek, benzin-  
nyersolaj- és szivó gázmotorok, cséplő-  
készletek, szalmakazalozók, eredeti ame-

rikai kévekötő és marokrakó **arató**  
**gépek, fűkaszáló gépek,**  
**szénagyűjtők, tárcsás**  
**boronák, tolókere-**  
**kes és kanalas**  
**vetőgépek, ekék,**  
**boronák, szecs kavágók,**  
**répavágók, járgányok, minden**  
fajtájú **kőszén, kovácsszén és koks,**  
elsőrendű **tűzifa, nyersolaj motorhajtásra,**  
**gép-, motor- és hengerolaj, kenőanyagok,**  
**gépszij, zsákok és ponyvák és mindenféle gazdasági**  
**cikkek és vetőmagvak, továbbá:**

**SZALONNA és MŰTRÁGYA**  
eladásával is foglalkozunk és zemplénmegyei kizárólagos képviselői  
vagyunk a

**TERRENOL**

szabadalmazott asbestcementpala elsőrangú tetőfedőanyag.

Felvilágosítással és árajánlatokkal készséggel szolgál a

**KASSAI JELZÁLOGBANK RT. ÁRUOSZTÁLYA**

Nagyimihály (Zemplén megye.)

Állandó nagy raktár!

Pontos kiszolgálás!

## SZEGŐSÁNDOR

nagyáruháza

# megnyílik

## november hóban.

Az új áruház részére a  
női felöltők és kosztüm-  
ujdonságok

## már megérkeztek

Építkezés miatt meglepő olcsó árak!

## LEGUJABB SZERKEZETŰ

# CZIMBALMOK



Schunda V. József

cs. és kir. udvari hangszer-  
gyáros hírneves gyármányaiból

állandó bizományi raktár  
van

Werner Sárka

cimbalom-magániskolájában

Sátoraljaujhely, Deák-utca 3. sz. alatt

Igen kedvező részletfizetési módokat.

Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.